



Brugervejledning S-868ED

Automatisk blodtryksapparat
med OneSize manchet

Indholdsfortegnelse

Bemærk	3
Anbefalinger	3
Om blodtryk	4
Forholdsregler	6
Beskrivelse af apparatet	9
Beskrivelse af digitale symboler	10
Beskrivelse af symboler på apparat	11
WHO blodtryksindikator	12
Indikator for irregulær hjerterytme	14
Isæt batterier	15
Korrekt brug af apparatet	16
Anvendelse af strømforsyning	17
Sådan anvendes apparatet	18
Indstilling og måling	20
Memory Funktion	23
Opbevaring og vedligehold	24
Hjælp	26
Særligt med hensyn til batterier	27
Garanti	28
Specifikationer	30
Note	31
Appendix A	34
Appendix B	36
Blodtryksdagbog	39

Bemærk

Dette apparat erstatter ikke kontrol hos læge, og der bør ikke ændres på medicinsk behandling som følge af målingerne uden lægeordination.

Anbefalinger

Apparatet er kun beregnet til at måle blodtryk og hjerterytme på voksne. Målingen foretages på overarmen, og denne kan måle 23-43 cm.

Apparatet er udviklet til målinger, som foretages hjemme.

Apparatet bør ikke anvendes, hvis din arm har sår eller skader

Hvis du har en sygdom som åreforkalkning, sukkersyge, leversygdomme, nyresygdomme, svær hypertension, perifer cirkulation bør du konsultere din læge eller andet sundhedspersonale inden du anvender apparatet

Hvis manchetten skulle puste op og ikke stoppe igen, så tag øjeblikkelig manchetten af

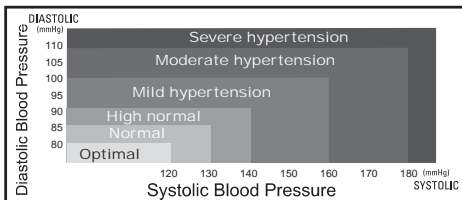
Om blodtryk

1. Hvad er blodtryk?

Blodtrykket er udtryk for, hvor hurtigt blodet flyder imod arteriernes vægge. Det arteriske blodtryk ændres konstant i løbet af hjerte cyklussen. Det højeste blodtryk i cyklussen kaldes det systoliske blodtryk, og det laveste er det diastoliske blodtryk. Begge blodtryksmålinger er nødvendige for at vurdere blodtrykket. Mange faktorer så som fysisk aktivitet, alder og tidspunktet på dagen kan influere på dit blodtryk. Blodtrykket er typisk lavt om morgenen og stiger i løbet af eftermiddagen og aftenen, og det er lavere om sommeren end om vinteren.

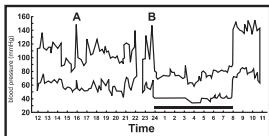
2. WHO klassifikation.

WHO (World Health Organization) har udviklet standarder til vurdering af højt og lavt blodtryk. Disse standarder tager dog ikke hensyn til alderen. Nedenstående figur viser WHO's standarder.



3. Variationer i blodtryk.

Blodtrykket varierer meget både dagligt og over året. Variationerne er mest udtalte for personer med forhøjet blodtryk. Normalt stiger blodtrykket, når man arbejder og det er lavest, når man sover. Nedenstående figur viser blodtryksvariation over en dag, hvor blodtrykket er målt hver 5. minut. Den tykke linie repræsenterer søvnperioden og de kraftige stigninger A og B skyldes smertepåvirkninger.



(Direct arterial pressure recording in unrestricted man. Beven, Honour & Stott: Clin. Sci. 36:329. 1969)

4. Hvorfor måle blodtryk derhjemme?

De fleste bliver lidt nervøse, hvis de skal have målt blodtryk hos lægen, og det kan forøge blodtrykket. Desuden varierer blodtrykket på grund af mange forskellige forhold, så det er ikke muligt at vurdere blodtrykket efter blot en enkelt måling.

Blodtrykket målt om morgenen lige efter man er vågnet og stadig er i ro - og inden morgenmaden kaldes det fundamentale blodtryk. I praksis er det meget svært at måle det fundamentale blodtryk, men man kan komme det nær ved at måle blodtrykket under rolige forhold, derfor er det meget værdifuldt at måle blodtrykket hjemme.

En del læger anbefaler, at man måler blodtrykket 3 gange efter hinanden 3 gange om dagen i 3 dage. Gennemsnittet af disse målinger vil give en præcis indikation af blodtrykket.

Forholdsregler

- Læs brugsanvisningen grundigt inden måling og gem den til senere check.
 - Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til at måle systolisk og diastolisk tryk samt puls.
 - Apparatet anbefales til personer over 18 år og er ikke udviklet til børn.
 - Apparatet er udviklet til hjemmemåling og er ikke velegnet til klinikbrug.
 - Apparatet er ikke beregnet til brug i MR omgivelser.
-
- Mål ikke dit blodtryk i meget lave temperaturer (mindre end 5 °C) eller varme temperaturer (højere end 40 °C). Luftfugtigheden skal være imellem 15 % og 93 % R.H., og det atmosfæriske tryk skal være imellem 700 ~ 1060 hPa. Hvis disse grænser overskrides, kan det påvirke målingen.
 - Vent 30 ~ 45 minutter inden målingen, hvis du netop har indtaget koffeinholdige drikke eller har røget.
 - Slap af mindst 5 ~ 10 minutter inden første måling.
 - Vent mellem 3 og 5 minutter imellem målingerne, hvis du vil foretage flere målinger. Derved falder kroppen til ro efter påvirkningen. Det kan i særlige tilfælde være nødvendigt at vente lidt længere, så det kan du prøve, hvis du fornemmer, at målingerne påvirker hinanden.
 - Mål på den arm, som lægen har anvist. Har lægen ikke anvist en bestemt arm: Mål altid på den samme arm. Afviger målingerne meget mellem de to arme, spørg da lægen, hvilken arm skal bruges.
 - Sid ret op uden korslagte ben på en stol med ryglæn. Placer armen på et bord, så trykmanchetter er på samme højde som hjertet

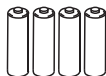
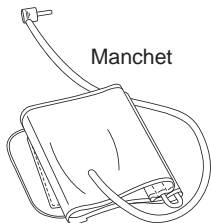
-
- Det er ekstremt vigtigt for måleresultatet, at manchetten er i korrekt størrelse og er på samme højde som hjertet. Højere eller lavere vil give en afvigelse fra den rigtige værdi. Slap af i hånden og læg håndfladen opad.
 - Foretag målingen roligt og i afslappende omgivelser ved normal stuetemperatur og flyt dig ikke og tal ikke, mens blodtryksmålingen står på.
 - Dette apparatet er ikke udviklet til:
 - Gravide kvinder
 - Personer med arytmier
 - Personer som er i intravenøs behandling
 - Under dialyse behandling
 - Personer med proteinuri
 - Apparatet bør opbevares udenfor børns rækkevidde,
 - Der må ikke foretages ændringer eller repareres på apparatet af andre end autoriserede teknikere.
 - Rengør ikke med opløsningsmidler, alkohol eller benzin.
 - Apparatet tåler ikke kraftige stød,
 - Det er vigtigt for præcis måling, at den originale manchet anvendes.
 - Såfremt apparatet ikke skal anvendes i 3 måneder, bør batterierne fjernes. Batterierne bør være af samme type og mærke og med samme kapacitet.
 - For at undgå forkerte resultater som følge af elektromagnetisk interferens mellem elektrisk og elektronisk udstyr, skal du ikke bruge enheden i nærheden af en mobiltelefon eller mikrobølgeovn. Hold udstyr med output strøm mindst 3,3m væk fra dette udstyr.

-
- Husk at blodtryk naturligt varierer i løbet af dagen, og at det er påvirket af mange forskellige faktorer såsom rygning, alkohol indtag, medicin og fysisk aktivitet.
 - Normalt stiger blodtrykket under arbejde og er lavest under søvn.
 - Hvis du har problemer med blodcirkulationen bør du spørge lægen til råds, før du selv måler blodtryk.
 - Blodtryksmåling målt med dette apparat svarer til det blodtryk, som en erfaren læge kan måle med manchete og stetoskop. Eventuelle afvigelse vil ligge indenfor de grænser, som er foreskrevet i direktiv EN 1060-4.

***Bemærk!**

1. Anvend ikke apparatet på babyer og småbørn eller andre, som ikke kan sige fra.
2. Hold apparatet væk fra børn og tag ikke slangen om halsen for at undgå strangulation.
3. Apparatet er udstyret med følsomme elektroniske komponenter. Derfor bør måling ikke finde sted i nærheden af stærke elektriske eller elektromagnetiske felter som mobiltelefoner, mikrobølgeovne, da der kan opstå fejl eller upræcision i målingerne.
4. Vær opmærksom på den elektromagnetiske interferens på apparatet (radiobølgers og elektisk interferens), så apparatet bør kun anvendes indendørs.
5. Ekstremt høje frekvente målinger kan påvirke blodgennemstrømningen, så der kan forekomme ubehag eller følelsesløshed i armen. Normalt aftager disse gener hurtigt, men hvis det ikke er tilfældet, bør egen læge opsøges.

Beskrivelse af apparatet

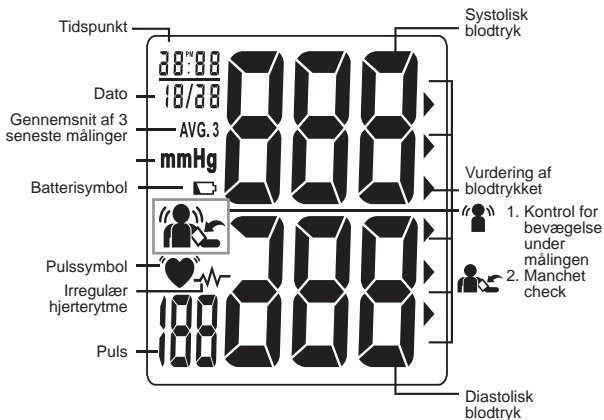


4 AAA "LR03" (1.5V)
Alkaline batterier








***Bemærk!**

Udskiftning af manchett
til anden model kan
medføre fejlmålinger.

Beskrivelse af digitale symboler



Beskrivelse af symboler på apparat

Symbol	Begrundelse	Handlinger
 Skift batterier	Der er snart ikke mere strøm på batterierne i apparatet	Skift batterierne og sørg for at de vender korrekt i batterihuset
 Puls	Symbolet fremkommer, når der måles, og det blinker når pulsen fastlægges	Måling er igang. Tal ikke og sid stille
 Irregulær hjerterytme	Symbolet fremkommer enten fordi brugeren har talt eller bevæget sig eller fordi der er konstateret irregulær hjerterytme	Gentag målingen og sid stille uden at tale. Hvis symbolet stadig fremkommer, er der konstateret en irregulær hjerterytme.
 Måling nummer	Symbolet viser det aktuelle nummer, som målingen gemmes under.	
 Blodtryksniveau	Pilen viser den aktuelle målings placering på WHO skalaen	
AVG. 3 Gennemsnit af 3 seneste målinger	Gennemsnittet af de seneste 3 målinger fra hukommelsen vises	
 Kontrol for bevægelse under målingen	Symbolet vises, hvis personen bevæger sig meget eller bevæger "målearmen" under målingen. Symbolet kan også vises, hvis manchetten ikke passer til armen. Måske fordi armens facon gør, at manchetten ikke sidder ordentligt i den ene side. Når symbolet vises, kan resultatet af målingen være fejlbæftet.	
 Symbol for Manchet check	Symbolet vises, hvis manchetten ikke sidder korrekt. Dette kan skyldes, at den er enten for lille eller for stor til armen. Funktionen sikrer således, at manchetten sidder korrekt, så målingen bliver korrekt.	

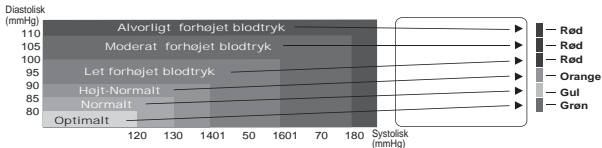
Blodtryksniveau indikator

Dette blodtryksapparat har en Blodtryksniveau indikator, som vurderer dit aktuelle blodtryk og indplacerer det i 1 af 6 kategorier (optimalt til alvorligt forhøjet blodtryk) som det fremgår af nedenstående:

Niveau	Systolisk (mmHg)	Diastolisk (mmHg)	Farve	Anbefalinger i SIGN 49: Forhøjet blodtryk blandt voksne
Grade 3 Alvorligt forhøjet blodtryk	≥180	≥110	Rød	Kontakt omgående lægen. Gentag målingen om et døgn og hver dag i en uge.
Grade 2 Moderat forhøjet blodtryk	160-179	100-109	Rød	Blodtryksmålingen bør foretages dagligt i en måned for at checke om det ændrer sig. Serial blood pressures repeated within one month.
Grade 1 Let forhøjet blodtryk	140-159	90-99	Rød	Anvend rådgivning om livsstilsændringer og mål blodtrykket igen om et par måneder.
Højt-Normalt	130-139	85-89	Orange	Anvend rådgivning om livsstilsændringer og mål blodtrykket igen om et år.
Normalt	120-129	80-84	Gul	Check igen om 2 - 5 år.
Optimalt	<120	<80	Grøn	(Ældre personer (over 75 år) bør checkes årligt.

*Kilde: WHO, 2003

Når hver måling er gennemført, vil dit aktuelle blodtryksniveau vises automatisk med en søjle som afspejler niveauerne fra WHO skalaen



***Bemærk!**

Når en persons systoliske og diastoliske tryk falder i forskellige kategorier, vises den mest alvorlige kategori.

Det vil sige systolisk måling 181 og diastolisk måling 99

Det vil sige systolisk måling 110 og diastolisk måling 95

***Bemærk!**

Ovenstående tabel er ikke en præcision klassifikation af blodtryk så det er beregnet til at bruge for at forstå blodtryksmålinger.

Seagull Healthcare anbefaler, at du konsulterer din læge for korrekt diagnose, hvis målingen falder udenfor normalområdet. Apparatet er ikke udviklet til at diagnosticere forhøjet blodtryk, men er beregnet til overvågning af eget blodtryk.

Indikator for irregulær hjerterytme

Dette symbol fremkommer på displayet, når en irregulær hjerterytme blev konstateret .

Hjerterytmer som er mere en 25% fra den gennemsnitlige rytme defineres som irregulær hjerterytme.

Hvis man taler, bevæger sig, ryster eller har en irregulær puls under målingerne, vil dette symbol vise sig. Det giver i sig selv ikke grund til bekymring, men hvis det gentager sig flere gange, anbefales det at tale med lægen om det.

Vær opmærksom på at hjemmemåling af blodtryk ikke erstatter undersøgelse hos lægen.

***Obs!**

- Puls målingen er ikke egnet til at kontrollere en pacemaker.
- Som en sikkerhed anbefales dette produkt ikke til personer med arytmier eller andre specielle tilstande. Tal evt med lægen, hvis der er tale om arytmier.
- Irregulær hjerterytme-symbolet er ikke beregnet til diagnosering eller behandling af personer med arytmier.
- Mindst 3 slage med mindst 25% afvigelse fra gennemsnittet af pulsen vil forårsage at symbolet fremkommer på skærmen.

Isæt batterier

Skift batterier når dette symbol  fremkommer på displayet eller når der ingen reaktion er på apparatet, når det startes.

- Åbn batteri dækslet.
- Bemærk retningen på batterierne og symbolerne i bunden.
- Sørg for at batterierne er af samme type, og at du ikke blander nye og gamle batterier.
- Sæt 4 nye AAA 1.5V, LR03) alkaline i apparatet.
- Informationerne på skærmen kommer i løbet af 3 sekunder.

***Bemærk!**

- Batterier er farligt affald, så de skal indleveres separat.
- Batterienes levetid kan forlænges ved at fjerne dem fra apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid. Ligeledes undgår man lækning fra batterierne.
- Apparatets hukommelse slettes ikke, når batterierne skiftes.
- Dato og klokkeslæt skal indstilles efter udskiftning af batterier.
- Hold batterierne væk fra børn, så de ikke får stød på dem


Korrekt brug af apparatet

- Check at manchetten passer til din arm
- Hold apparatet stille under målingen ellers opnås den korrekte måling ikke.
- Foretag målingen roligt og i afslappende omgivelser.
- Vikl manchetten direkte på en bar arm ellers opnås den korrekte måling ikke. Tøj må ikke stramme over manchetten.
- Placer din albue på bordet eller lignende
- Brug støtte under armen, så trykmanchetten er på samme højde som hjertet
- Slap af i hånden med håndleddet opad
- Husk at blodtryk naturligt varierer i løbet af dagen, og at det er påvirket af mange forskellige faktorer så som rygning, alkohol indtag, medicin og fysisk aktivitet.
- Blodtryksapparatet er testet og dokumenteret efter europæiske standarder.
- Hvis lægen har målt dit blodtryk, bør du måle blodtryk på samme arm som lægen.

Anvendelse af strømforsyning

Dette apparat er udviklet til brug med enten batterier eller en strømforsyning. Anvend venligst kun korrekte strømforsyninger med de specifikationer, som det fremgår af denne manual

***Bemærk!**

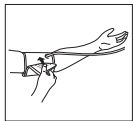
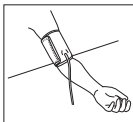
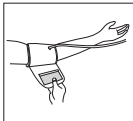
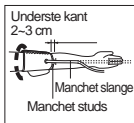
- Det er ikke nødvendigt at der er batterier i apparatet, når man anvender en strømforsyning.
- Fjern batterierne, når strømforsyningen anvendes igennem længere tid da batterierne kan lække, hvis de sidder i igennem længere tid, of det kan beskadige apparatet.
- Anbefalede adaptor specifikationer – bør overholdes.
- Model: FranMar International, FRM06-S05-EU
Input: 100-240V, AC 47-63Hz, 0.4 ~ 0.2 A
Output: 5V, DC, 1A, 

***Bemærk!**

Placer apparatet, så det er let at fjerne strømstikket.

Sådan anvendes apparatet

- Put den ende af manchetten, som er længst væk fra slangen igennem metal ringen, så manchetten bliver rund. Den bløde side skal være indad og velcroen udad. Metalringen skal ikke berøre din hud.
- Slap af mindst 5-10 minutter før målingen
- Tag manchetten på din arm. Det nederste af manchetten skal være ca. 2~3 cm over din albue.
- Træk i manchetten så den sidder fast uden at stramme omkring din arm.
- Når manchetten sidder korrekt, trykkes velcroen fast imod den del, som sidder rundt om armen og metalringen rører ikke ved din hud
- Sørg for at manchetten sidder, så både øverste og nederste del af manchetten ligger ind imod huden.
- Sid på en stol med ryglæn og placer din arm på bordet, så manchetten er på højde med dit hjerte
- Slap af i armen og læg armen, så du har håndfladen opad



-
- Vær sikker på, at der ikke er knæk på luftledningen.
 - For at give dine blodkar tid til at vende tilbage til tilstanden fra før målingen, skal du vente mindst 3-5 minutter mellem målinger. Du skal muligvis justere ventetiden efter din personlige fysiologiske situation

Vigtigt!

Det er ekstremt vigtigt for måleresultatet, at manchetten er i korrekt størrelse og er på samme højde som hjertet. Højere eller lavere vil give en afvigelse fra den rigtige værdi.

Anvend ikke manchetten andre steder end på overarmen.

Hvis apparatet fortsætter med at puste op, tages manchetten af.

Der kan være udfordringer med målingen, hvis armen er beskadiget.



*Bemærk!

- Hvis manchetten fortsætter med at pumpe op, så det bliver ubehageligt, bør manchetten omgående åbnes.
- Vikl ikke manchetten om andre dele af kroppen end om armen.
- Apparatet bør ikke anvendes, hvis armen er brækket eller har store sår.

Indstilling og måling

● Tænd apparatet

A. Tryk på START/STOP knappen for at tænde apparatet.

● Setting dato og klokkeslæt

A. Tryk på knappen med uret for at indstille dato og klokkeslæt.

B. (årstal blinker) tryk + knappen for at indstille det rigtige årstal. Hvis du kommer for langt, fortsætter du blot, for apparatet starter forfra.

C. Gem ved at trykke på uret

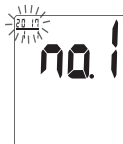
D. Måned blinker. Tryk + for at indstille den rigtige måned og gem ved tryk på ur

E. Dag blinker. Tryk + for at indstille den rigtige dag og gem ved tryk på ur

F. Minut blinker. Tryk + for at indstille det rigtige minut og gem ved tryk på ur.

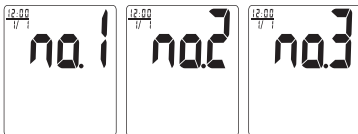
G. Time blinker. Tryk + for at indstille den rigtige time og gem ved tryk på ur (vær opmærksom på, at det er et 12 timers ur. Der skal stå PM for at det er efter middag)

H. Indstillingen er nu afsluttet.



- **Foretag en måling**

- A. Tryk + for at tænde apparatet, hvis det står i stand by. Bruger 1 er valgt, og tryk på + knappen for at vælge bruger 2 eller 3.



- B. Når manchetten sidder korrekt på armen, trykkes START/STOP knappen for at bekræfte brugeren og starte målingen.

***Bemærk!**

Pust ikke manchetten op, før den sidder korrekt på armen.

Når målingen starter, vil alle symboler kort vises på skærmen. Herefter vil der stå "00", og det betyder, at apparatet er igang og puster op til det niveau, som er nødvendigt for at måle dit blodtryk.



C. Imens manchetten puster op, fastlægger apparatet dit blodtryk og puls. Hjerter-symbolet (♥) blinker ved hvert slag, hjertet foretager. Sid stille og bevæg dig ikke, før processen er gennemført

***Bemærk!**

- Hvis oppustningen fortsætter så det gør ondt, skal manchetten fjernes fra armen.
- Stop oppustning og måling ved at trykke på START/STOP knappen. Luften vil omgående forsvinde fra manchetten, når knappen er aktiveret.

D. Når apparatet har fastlagt blodtryk og puls, forsvinder trykket fra manchetten automatisk. Dit systoliske og diastoliske blodtryk og puls vises. Blodtrykket vurderes på WHO skalaen og vises med en farveindikator. Ligeledes vises hvis der blev konstateret uregelmæssig hjertelyd. Informationerne vises i 1 minut hvorefter apparatet går på stand by. Informationerne er gemt i hukommelsen.



Memory Funktion

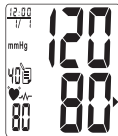
• Gemme data

Efter hver måling, gemmes målingen med dato og klokkeslæt og med følgende informationer: Systolisk og diastolisk blodtryk, puls og vurdering af blodtrykket.

Blodtryksapparatet giver mulighed for 3 brugere med hver 40 målinger og automatisk erstattes den ældste måling med den seneste.

• Hente data

- Tryk + knappen for at vælge bruger 1, 2, eller 3.
- Tryk MEM knappen for at hente data. Den første information, som vises er gennemsnittet af de seneste 3 målinger for denne bruger.
- Tryk MEM for at kigge de enkelte målinger igennem – den nyeste måling vises først.
- For at stoppe med at kigge i hukommelsen, trykkes START/STOP knappen og der skiftes til Standby Mode.



• Slet data

- Tryk + knappen for at vælge bruger 1, 2, eller 3.
- Tryk MEM knappen for at gå ind i hukommelsen.
- Tryk og hold ⊖ og + knapperne nede på samme tid indtil der står CLA i displayet.



Alle data for denne bruger er slettes og kan ikke gendannes.

Opbevaring og vedligehold

● **Generelt**

- Vrid ikke manchetten.
- Start ikke apparatet uden at manchetten er tilsluttet og sat korrekt på armen.
- Vær forsigtig med apparatet, så det ikke bliver tabt eller ødelagt.

● **Vedligeholdelse**

For at sikre, at dit blodtryksapparat holder længst muligt og for at undgå uheld eller smittespredning beder vi dig følge nedenstående:

- Rengør blodtryksapparat og manchet med en tør klud eller fugtig klud.
- Det er vigtigt, at du ikke holder apparatet eller manchetten under en vandhane eller dypper det i vand.
- Det er vigtigt, at du ikke bruger skrappe rengøringsmidler eller kemikalier til rengøringen.
- Tjek at manchetten er helt tør, før den tages i brug.

Det er vigtigt for bruger og eventuelle hjælpere, at apparat og manchet rengøres jævnligt således:







- Apparatet anvendes privat af 1 person: Apparat rengøres efter behov, og mindst 1 gang om måneden rengøres manchetten med en 75% alkohol serviet. Aftørringen skal vare mindst 30 sekunder pr gang.
- Apparatet anvendes privat af mere end 1 person: Apparat rengøres efter behov, og mindst 1 gang om ugen rengøres manchetten med en 75% alkohol serviet. Aftørringen skal vare mindst 30 sekunder pr gang.

-
- Efter rengøring/desinfektion og inden brug checkes det, at der ikke er rester af blod eller snavs på apparat eller manchet. Hvis dette ikke kan fjernes med rengøring, bør enheden kasseres.
 - Hvis apparatet anvendes på hospital eller lign eller hvis mange forskellige mennesker, som ikke er i familie, anvender apparat og manchet, bør manchetten kasseres og erstattes af en ny.

- **Opbevaring**

- Hvis apparatet ikke anvendes igennem længere tid, bør batterierne fjernes fra apparatet. (Lækkede batterier kan ætse og betyde, at apparatet ikke virker.
- Opbevar apparatet i den medfølgende taske, når det ikke anvendes eller når det transporteres.
- Placer ikke apparatet i direkte solskin, i høje temperaturer, i høj luftfugtighed eller på meget støvede steder.
- Placer ikke apparatet i ekstreme lave temperaturer (lavere end -25°C) eller høje (højere end 70°C) Eller på et sted med en højere luftfugtighed end 93% R.H.

Hjælp

Symboler/symptomer	CONDITIONS/CAUSES	Forklaring/Løsning
Apparatet starter ikke, når der trykkes på START/STOP	Batterierne er flade	Erstat dem med 4 nye AAA (1.5V, LR03) alkaline batterier
	Batterierne vender forkert	Sæt batterierne rigtig i – se symbolerne i bunden af batterihuset
 Fejl i målingen fordi resultatet er ekstremt lavt eller højt	Manchetten sidder ikke korrekt	Sæt manchetten, så den sidder korrekt i henhold til anvisningen på den
	Talte du eller bevægede dig under målingen?	Mål igen. Hold armen stille under næste måling.
	Rystede du på armen?	
 Symbol for målefejl	Problemer med lufttilgang Manchetten er muligvis ikke korrekt forbundet til apparatet.	Check manchets tilslutningen og mål igen. Ved gentagne fejl kontaktes forhandleren eller importøren.
 Symbol for målefejl	Maskinens tryk oversteg 300 mmHg.	Sluk maskinen og prøv igen.
 Symbol for målefejl	Problemer med at fastlægge blodtrykket	Check at manchetten sidder korrekt og sid stille. Mål igen
 Kontrol for bevægelse under målingen Bemærk: Når symbolet vises, kan resultatet af målingen være fejlbehæftet.	Personen bevæger sig meget eller bevæger "målearmen" under målingen. Det kan også skyldes, at personen snakker under målingen.	Mål igen. Hold armen stille og side roligt uden at snakke under målingen.
	Manchetten sidder ikke korrekt eller faconen på armen passer ikke til manchetten.	Sæt manchetten på armen igen og hold armen stille. Mål igen. Hvis du har spørgsmål om manchetten eller måleresultatet, kan du kontakte lægen eller Seagull Healthcare.
 Symbol for Manchet check	Manchetten sad ikke korrekt (f.eks. for løst eller for stramt)	Check afsnittet om manchetten i denne manual for at sikre, at manchetten sidder korrekt
Bemærk: Hvis "EP" fremkommer på displayet, skyldes det en fejl i det elektronisk kredsløb og apparat skal returneres til din forhandler eller importøren.		

Særligt med hensyn til batterier

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Nogle batterier er også mærket med den kemiske betegnelse Hg (kviksølv), Cd (cadmium) eller Pb (bly). Dette er særligt skadelige stoffer og det er derfor specielt vigtigt, at disse batterier bliver indsamlet.

Som slutbruger er det vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de ordninger, der er etablerede. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Garanti

Tak, fordi du har købt et Seagull-blodtryksapparat. Produktet er fremstillet af kvalitetsmaterialer, som vil fungere optimalt, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledning.

Garantien for korrekt måling gælder i 2 år. Herefter kan apparatet kalibreres hvorved garantien for korrekt måling forlænges.

Kalibrering kan foretages af Seagull Aps.

Produktet er omfattet af en garanti fra Seagull-Healthcare i en periode på 3 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssig udførelse og materialer er garanteret af Seagull-Healthcare. I garantiperioden reparerer eller udskifter Seagull-Healthcare produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejds løn eller reservedele.

Garantien dækker ikke følgende:

- a. Transportomkostninger og -risici.
- b. Reparationsomkostninger for en foretaget reparation eller for dele foretaget hos en uautoriseret reparatør.
- c. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
- d. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra hovedapparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.

-
- e. Omkostninger, der skyldes en reklamation, der ikke er berettiget (disse vil blive opkrævet).
 - f. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
 - g. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.

h. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen.

Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetslange, lysnetadapter, USB-kabel.

Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret Seagull-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produktdokumenterne eller hos specialforhandleren.

Kontakt os for at få oplysninger, hvis du har svært ved at finde Seagull-kundeservice. www.seagull-healthcare.dk Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden. Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

Specifikationer

Modelnummer	S-868ED
Målemetode	Oscillometrisk
Interval for manchettryk	0 ~ 300 mmHg
Interval for blodtryk	40 ~ 280 mmHg
Interval for puls	40~199 slag/minut
Præcision	Tryk: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % Max.
Oppustning	Automatisk oppustning
Udluftning	Automatisk udluftningssystem
Display	LCD digitalt display
Hukommelse	120 sæt måleresultater ialt for 3 brugere
Apparatets størrelse	140 x 110 x 52.5 mm (L x B x H)
Unit Weight	229 g \pm 5 g (Uden batterier og manchet)
Manchet størrelse	23 ~ 43 cm
Opbevaring/ Transport forhold	Temperatur: -25 °C ~ 70 °C Luftfugtighed: ≤ 93 % R.H.
Anvendelses forhold	Temperatur: 5 °C ~ 40 °C Luftfugtighed: 15 % ~ 93 % R.H. Atmosfæres tryk: 700hPa ~ 1060hPa
Strømforsyning	1. DV 6V, 4 stk AAA "LR03" (1.5V) alkaline batterier 2. 5V 1A AC/DC Adapter (Medfølger ikke)
Batterilevetid	ca. 250 målinger
Produktlevetid	5 år (med 4 målinger pr dag)
Stand BY	Hvis apparatet ikke anvendes i et minut, slukker apparatet automatisk
Følgende medfølger	4 AAA (LR03) Alkaline batterier (testbatterier), manchet med slange, manual, opbevaringstaske

* Indholdet af denne manual og specifikationerne af apparatet kan ændres uden forudgående advarsel.

Note



Dette blodtryksapparat lever op til kravene i EC Directive (93/42/EEC) og bærer derfor CE mærket. Dette blodtryksapparat lever også op til eller overgår kravene i disse standarder:

Sikkerheds standard:

EN 60601-1 Elektromedicinsk udstyr - Del 1: Generelle sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav

EMC standard:

EN 60601-1-2 Elektromedicinsk udstyr - Del 1-2: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber - Sideordnet standard:
Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og prøvninger

Performance standarder:

EN 1060-3 Ikke-invasive blodtryksmålere - Del 3: Supplerende krav til elektromekaniske systemer til blodtryksmåling

EN 1060-4 Ikke-invasive blodtryksmålere - Del 4:
Prøvningsmetoder til bestemmelse af nøjagtigheden af et system med automatiserede ikke-invasive blodtryksmålere

EN ISO 81060-1 Ikke-invasive blodtryksmålere - Part 1: Krav og prøvningsmetoder for ikke-automatiseret måling. (delvist anvendt)

EN ISO 81060-2 Ikke-invasive blodtryksmålere – Del 2: Klinisk afprøvning af intermitterende automatiske målere

IEC 80601-2-30 Elektromedicinsk udstyr – Del 2-30: Særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for automatiske ikke-invasive blodtryksmålere



Følg brugsanvisningen.



BF Klassifikation:

- Apparat med intern strømforsyning
 - BF underlagt del
 - IP22-beskyttelse af kabinettet
 - Må ikke anvendes i nærheden af letantændelige gasser eller væsker
 - Kontinuerlig drift med kortvarig belastning
 - Manchetten er en løs enhed
-



For at sikre imod upræcise resultater p.g.a. elektromagnetisk interferens anbefales det ikke at bruge blodtryksapparatet i nærheden af en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn. En mindste afstand på 3,3 m bør holdes til disse ting.



Bortskaf det udtjente produkt til genbrug i henhold til lokale love.



HEALTH & LIFE Co., Ltd.

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District 23553,
New Taipei City, Taiwan
www.healthandlife.com.tw

EC REP

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague,
The Netherlands



Date of Manufacture

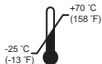


Serial Number



93 %

Humidity limitation
(Storage/Transportation condition)
R.H.: ≤ 93 %



-25 °C
(-13 °F)

+70 °C
(158 °F)

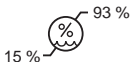
Temperature limit
(Storage/Transportation condition)
Temperature:
-25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F)



1060 hPa

700 hPa

Atmospheric pressure limitation
(Operating condition)
Atmospheric pressure:
700hPa~1060hPa



93 %

15 %

Humidity limitation
(Operating condition)
R.H.: 15% ~93 %



+5 °C
(41 °F)

+40 °C
(104 °F)

Temperature limit (Operating condition)
Temperature:
5°C ~40°C (41°F~104°F)



Non-ionizing electromagnetic radiation

Appendix A

- **Vejledning og producentens deklARATION elektromagnetisk emission**

Enheden er udviklet til anvendelse i nedenstående elektromagnetiske omgivelser og bør kun anvendes under disse forhold.

Emissionstest	Overensstemmelse	Electromagnetiske omgivelser vejledning
RF emissions CISPR 11	Gruppe 1	Enheden anvender kun RF energi til de interne funktioner. Derfor er dens RF emission meget lav og forventes ikke at forårsage interferens i elektronisk udstyr i nærheden
RF emissions CISPR 11	Klasse B	Blodtryksapparatet kan anvendes på alle behandlingssteder inkl private og de, som er direkte tilsluttet til det offentlige lavspændingsnet, som forsyner bygninger indrettet til private formål.
Harmonisk emissions IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimmer emission IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

- **Vejledning og producentens deklARATION elektromagnetisk immunitet**

Seagull blodtryksapparatet er beregnet til anvendelse i elektromagnetiske omgivelser som specificeret nedenfor.

Brugeren skal sikre sig, at det anvendes i sådanne omgivelser:

Immunitetstest	IEC 60601 test niveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8kV kontakt ± 15kV luft	± 8kV kontakt ± 15kV luft	Under test af udluftning af manchetten skal de klimatiske forhold være indenfor disse rammer: Temperatur i omgivelserne: 15°C-35°C, Relativ fugtighed:30%-60%.


Netfrekvens (50 or 60 Hz) Magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m 50 or 60 Hz	30 A/m 50 or 60 Hz	Effektfrekvensmagnetiske felter skal være i niveauer, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalt miljø.
Elektrisk hurtig afbrydelse/ lækage IEC 61000-4-4	± 2kV til strømkabler ± 1kV til indgangs/ udgangskabler	± 2kV til strømkabler ± 1kV til indgangs/ udgangskabler	Strømforsynings kvaliteten skal være af et typisk kommercielt miljø eller på et hospital.
Overspænding IEC 61000-4-5	AC-strømport ± 1 KV linje til linje	AC-strømport ± 1 KV linje til linje	Strømforsynings kvaliteten skal være af et typisk kommercielt miljø eller på et hospital.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsynings- indgangskabler IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cykel At 0°,45°,90°,135°, 180°,225°,270°and 315°. 0 % UT; 1 cykler 70 % UT; 25/30 cykler 0 % UT; 250/300 cykel	0% UT; 0.5 cykel At 0°,45°,90°,135°, 180°,225°,270°and 315°. 0 % UT; 1 cykler 70 % UT; 25 cykler 0 % UT; 250 cykel	Strømforsynings kvaliteten skal være af et typisk kommercielt miljø eller på et hospital. Hvis brugeren af enheden kræver fortsat drift under strømafbrydelse, anbefales det, at enheden er forsynet med en uafbrudt strømforsyning eller et batteri

Appendix B

• Vejledning og producentens deklaration elektromagnetisk immunitet

Seagull blodtryksapparatet er beregnet til anvendelse i elektromagnetiske omgivelser som specificeret nedenfor. Brugeren skal sikre sig, at det anvendes i sådanne omgivelser:

Immunitetstest	IEC 60601 test niveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Gennemført RF IEC 61000-4-6	3 Vrms På 0.15 ~ 80 MHz 6 Vrms På ISM og amatør radiobølger mellem.	3 Vrms På 0.15 ~ 80 MHz 6 Vrms På ISM og amatør radiobølger mellem.	Bærbart og mobilt kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere på nogen del af enheden, inklusive kabler, end den anbefalede separationsafstand beregnet ud fra ligningen, der gælder for frekvensen af senderen.
Gennemført RF IEC 61000-4-3 (Proximity felter fra trådløst kommunikationsudstyr IEC 61000-4-3)	10 V/m ved 80-2700 MHz AM Modulation og 9-28V/m ved 385-6000 MHz, pulstilstand og Systemet testes som specificeret i IEC60601-1-2 tabel 9 for nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr ved hjælp af testmetoderne specificeret i IEC 61000-4-3	10 V/m ved 80-2700 MHz AM Modulation og 9-28V/m ved 385-6000 MHz, pulstilstand og Systemet testes som specificeret i IEC60601-1-2 tabel 9 for nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr ved hjælp af testmetoderne specificeret i IEC 61000-4-3	Recommended separation distance Anbefalet separationsafstand Overvej at reducere den mindste adskillelsesafstand ud fra et forsighedsprincip, og anvend højere test niveauer, der er passende til den reducerede minimale adskillelsesafstand. Minimumsafskillelsesafstande for højere immunitetstestniveauer beregnes ved hjælp af følgende ligning: $E = 6/d \sqrt{P}$

		<p>hvor P er den maksimale effekt i W, d er den minimale separationsafstand i m, og E er immunitetstestniveauerne i V / m.</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som bestemt af en undersøgelse af elektromagnetisk sted, bør være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensinterval.</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:</p> 
--	--	--

Note 1. Ved 80 MHz og 800 MHz er det højeste frekvensområde gældende.

Note 2. Disse retningslinier er evt ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, ting og mennesker.

a. Feltstyrker fra faste sendere, såsom basisstationer til radio (bil/trådløse) telefoner og mobile radioer, amatørradio og AM/FM radioudsendelse og TV udsendelse kan ikke med nøjagtighed forudsiges teoretisk. For at vurdere de elektromagnetiske omgivelser i forbindelse med RF sendere skal en elektromagnetisk pladsoversigt udarbejdes. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor enheden skal anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau ovenfor skal Seagull-enheden observeres for normal drift. Hvis der konstateres unormal drift, kan yderligere foranstaltninger være nødvendigt, så som at dreje eller flytte Seagull enheden.

b. Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrker være mindre end 3 V / m.

Testspecifikationer for kapslings-portens immunitet overfor trådløst RF-kommunikationsudstyr.

Test frekvens (MHz)	Modulation	IMMUNITETS TEST NIVEAU (V/m)
385	Puls modulation 18 Hz ^{a)}	27
450	FM \pm 5 kHz afvigelse 1kHz sinus ^{b)}	28
710	Puls modulation 217 Hz ^{a)}	9
745		
780		
810	Puls modulation 18 Hz ^{a)}	28
870		
930		
1720	Puls modulation 217 Hz ^{a)}	28
1845		
1970		
2450	Puls modulation 217 Hz ^{a)}	28
5240	Puls modulation 217 Hz ^{a)}	9
5500		
5785		

NOTE: Om nødvendigt for at opnå immunitetstestniveauet, kan afstanden mellem den transmitterende antenne og det medicinske udstyr eller det medicinske system reduceres til 1 m. Testafstanden på 1 m er tilladt af IEC 61000-4-3.

- a). Moduleres skal ske ved hjælp af et kvadratisk bølgesignal på 50%.
 b). Som et alternativ til FM-modulering kan 50% pulsmodulering ved 18 Hz anvendes, selv om det ikke repræsenterer faktisk modulation, ville være brugbart til at vise den yderste grænse.

Blodtryksdagbog

dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	
dato:		Klokkeslæt:		<input type="checkbox"/> Før <input type="checkbox"/> Efter	måltid
Systolisk / Diastolisk:				Puls:	



Distributor: SEAGULL Aps
Industrivej 1,
4200 Slagelse
Denmark
+45 61715035

www.seagull-healthcare.dk